

Je confie ce drapeau, qui désormais sera le seul que vous arborerez, à votre loyauté, à la sincérité des sentiments de gratitude que vos représentants me faisaient parvenir récemment à l'égard de la nation généreuse qui, aujourd'hui, fait de vous ses propres enfants.

Je ne veux pas que le changement politique qui s'opère soit une cause d'inquiétude pour personne. Aussi je maintiens dans leurs fonctions tous les chefs, les fonctionnaires, les juges, tous les fonctionnaires, enfin, qui occupent en ce moment une situation prévue par votre organisation actuelle.

Ils continueront à jouir de la solde et des privilèges qu'ils tiennent de vos usages. Il n'y aura rien de changé présentement à vos lois : elles seront appliquées comme par le passé. Toutefois les Européens et les étrangers ne relèveront plus désormais que de la justice française.

La France fera une situation honorable à vos anciens souverains, qui peuvent compter sur la sympathie et la déférence du Gouverneur.

Personne ne sera troublé dans la pratique de sa religion, et vos ministres continueront à exercer en toute sécurité le culte auquel vous êtes attachés.

J'accorde enfin le pardon à tous ceux qui ont été condamnés par suite des récents événements politiques survenus dans quelques localités.

Tous peuvent rentrer dans leurs maisons ; ils ne seront pas inquiétés, s'ils se conduisent à l'avenir comme doivent le faire ceux qui respectent la loi.

Encore quelques mois et vous comprendrez mieux le but que la France poursuit à votre égard. Vous verrez que ce que nous voulons est tout pour votre bien.

Nous voulons donner à vos enfants une instruction solide qui fasse d'eux des hommes utiles à leur famille, à la société, à leur nouvelle Patrie.

Nous voulons développer le bien-être chez vous, vous faire aimer l'aisance qui s'obtient par un travail honnête, créer des

Eiaba outou e hui faahou a muri nei i te hoc reva e e maori ra e o teicnei reva ta'u e tou a'u i roto i te outou rima, ia farii hia mai e outou, mai te auu tae maitai e ma te faatia hoi i te mau manao maitai i tupu i roto i te auu o te feia rarahi i nia iho ia outou na i te ani raa mai i tada vahii ra, aore i maoro aenei, i mua i te aro o te hau haumanii maitai o tei faatira ia outou i teicnei ei tamarii mau na'na iho.

Aita vau i hinaaro e ia riro te faahuru e raa i te parau o rave hia i teicnei no te hau, ei tumu no te haapeapea raa mai i te manao o te taata 'toa. No reira vau i tamarii ai i nia i te ratou ra man toros, te mau tavana 'toa, te mau toohitu, te mau haava, e te feia mana 'ua e mau i teicnei i te mau toroa i faaita hia i roto i ta outou mau parau ture e vai nei.

Te mouti toros e te mau haapao raa maitai no roto maitai i te mau peu i mataro hia e outou, e outou mau ia ratou i tei reira amuri nei. Eita roa te hoc vahii ihi a'e o faahuru e hia i ta outou mau ture : e haapao hia te reira mai tei te maitama ra. Aera ra te mau papaa e te mau taata e'e ra, e tou hia ia ratou amuri nei, i mua i te aro o te mau lipiona farani.

E tou hia 'ua e Farani te hoe tia raa hanahana no te outou mau arii tahito o te 'ua ia taturi mai i nia i te au e te maitai o te Tavava rahi.

E ore roa te taata e haapeapea hia i te haapao raa i te ohipa o te'na faaroo, e rave noa ta outou mau orometoa, mai te peapea ore, i te ohipa no te paeau faaroo i farii hia e outou ra.

Te faatiamā atoa nei au i te feia i faatua hia no te hoc mau peapea i roto i te hau o tei tupu aenei i roto i te vetahi mau mataciana rii.

E tia noa ia ratou atoa ra ia hoi mai i roto i te ratou maiti nuaefaru ; eita roa ratou e haapeapea hia mai te mea o i haapao ratou amuri nei mai te feia e haapao maitai o te faatura i te ture.

Ei teie tau avae i mua nei, e tau maitai ai te outou manao i te vahii ta Farani e tita nei no outou. Ei reira hoi outou e ite ai e o ta matou e hinaaro nei ei maitai ia no outou atoa ra.

Te hinaaro nei matou e ia roaa mai i ta outou mau tamarii te ite paari e te maitai ia rima hoi ratou ei mau taata maitai i te taturu raa i te ratou fetii, i te mau amui raa taata 'toa o i te ratou Patireia api.

Te hinaaro nei matou i te haamabara ia outou na i te hoe noho raa au maitai, i te faatupu raa i roto ia outou te maitai o te

routes pour l'exploitation de vos produits, assainir vos districts, vous placer, en un mot, sur un pied d'égalité avec les autres pays civilisés.

Toutes les terres vous appartiennent et n'appartiennent qu'à vous seuls. Nous entreprendrons prochainement la délimitation de la propriété, qui, selon vos lois et vos coutumes, revient à chacun. Ce sont vos juges, vos toobita qui procéderont à cette opération, où chacun de vous défendra ses intérêts devant le conseil de son district, car notre devise est : « Justice et Progrès pour tous. »

Aimez donc la France, votre nouvelle Patrie, et défendez son drapeau, à l'abri duquel vous êtes certains de toujours trouver sécurité et protection.

Vive la République !
Vive la France !

TE. LACASCADE.

PROCLAMATION

Plaçant les îles Raiatea-Tahaa, Huahine, Borabora et Dépendances sous la souveraineté pleine et entière de la France.

Nous, Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie,

Vu la convention intervenue entre la France et l'Angleterre, à la date du 26 octobre dernier, et qui porte abrogation de la déclaration de 1847 relative aux îles sous le vent de Tahiti ;

Prenant en considération les demandes d'annexion qui nous ont été adressées par les populations de ces îles ;

Agissant, en outre, en vertu des ordres que nous avons reçus et des pouvoirs qui nous sont conférés,

PROCLAMONS :

Art. 1^{er}. Les îles Raiatea-Tahaa, Huahine et Borabora, ainsi que toutes leurs dépendances, notamment Tubuai-Manu (dit Maiao), Maupiti, Scilly, Mapihaa, Bellinghausen, sont, à l'avenir, placées, sans partage ni réserve, sous la souveraineté pleine et entière de la France.

Art. 2. Le pavillon national de la France y sera seul arboré dès ce jour, en présence des autorités civiles et militaires qui nous accompagnent, des fonctionnaires indigènes et des troupes de terre et de mer, qui présente-

roaa mai ua roto i te ohipa au maitai, i te rave raa i te mau purumu no te hoc raa 'tu i ta outou mau faufaa, i te haamaitai raa i te outou mau mataciana, e i te haa faito raa hoi ia outou e te mau feuaa mai amarama.

O outou iho te fatu i ta outou ra mau feuaa eita e riro i tetahi e. I mua nei ra, e haamata'i tautou i te parau no te faataa istaitahi raa i te otia o ta outou mau fenua mai te au i ta outou mau ture e i te mau peu i mataro hia e outou ra.

Na te mau haava e te mau toohitu e rave i te reira ohipa e ei reira outou e paruru tatatahahi ai i ta outou mau faufaa i mua i te aro o te apooraa mataciana no te mea teie te ooma e au ia fatou atoa : « Te Parau tia e te Iti. »

Au msofi ia Farani, te outou Patireia api, e a paruru i to'na reva, e maitai e te hau ta outou e ite, i teie nei e amuri noa 'tu, i raro a'e i te mairu o teie nei reva.

Ia ora te Repopirita !
Ia ora o Farani !

O vau te Tavava rahi o te mau fenua farani i Oceania,

I te hio raa i te parau i faaan hia i rotapu ia Farani e o Paratane i te 26 no atopa i mairi aenei o tei faaita mai i te faaroo raa hia te parau i fafau hia i te matahihi 1847 no te mau fenua i raro i Tahiti ra ;

No te faatia raa 'tu i te mau parau i hoi hia mai e teie nei mau fenua rii e ia tahoe hia ratou ia Farani ;

No te haapao atoa raa hoi i te mau faatua raa i tac mai ia'ua nei e i te mau mana i tua hia mai i roto i te'ua rima,

TE. FORD NEI :

Irava 1. Mai teie atu nei mahana e amuri noa 'tu, mai te faatua e ore hia te tabii e mai te tapaa ore hia te tabii vahii ihi a'e, te tau hia nei ia i raro a'e i te taata 'toa raa o te mana faatere raa hau a Farani, te mau fenua ra o Raiatea-Tahaa, Huahine e Borabora, oia 'toa hoi te mau fenua rii e au mai, mai ia Tubuai-Manu (oia hoi Maiao) Maupiti, Scilly, Mapihaa, Bellinghausen.

Irava 2. Ei teicnei mahana e hui hia i reira te reva farani mau, i mua i te aro o te feia mana no roto i te faatere raa hau e to te mau i pee mai ia'ua, i mua i te aro o te feia toros no roto i taua mau hau rii ra e i

ront les armes au moment où le drapeau sera hissé.

Il sera salué de 21 coups de canon.

Art. 3. Les anciens souverains de Raiatea-Tahaa, de Borabora et de Huahine continueront à être traités avec tous les égards qui leur sont actuellement dus. Ils sont placés sous la haute tutelle de la France, qui leur assurera une situation honorable.

Art. 4. Les chefs et sous-chefs de district, les toobitu, les juges, les pasteurs et tous autres agents quelconques actuellement en exercice conserveront leurs fonctions, ainsi que les soldes qui y sont attachées.

Art. 5. Il n'est rien changé présentement à l'administration municipale des districts; les conseils élus continueront également à connaître des affaires du pays, sous la présidence de notre délégué.

Art. 6. La justice continuera à être rendue dans la même forme que par le passé à l'égard des indigènes.

Toutefois les étrangers, Européens ou autres, ne relèveront, à l'avenir, que des tribunaux français.

Art. 7. L'exercice de tous les droits reconnus par les lois françaises est libre; nul ne sera inquiété dans la pratique de sa religion.

mu'a 'toa i te aro o te nun, lo te fenua e to te moana, o te faatia i mua mai ia ratou i ta ratou mau mauhaa i te taime mau i huti hia' i te peva.

E taibiaa hia teienei reva e na pupubi fenua e 21 hauru raa.

Irava 3. O na arii tahito no Raiatea-Tahaa, no Borabora e no Huahine, e hio noa hia 'tu a ia ratou a muri nei mai te au i te mau vahi maitatai atoa o te haapao hia i nia ia ratou i teie nei.

Irava 4. Te mau tavana e te mau tuan mataeinaa, te mau toobitu, te mau haava, te mau orometua e te mau laata toroa 'toa e vai nei e mau a ia i te ratou mau toroa e i te mau tubaa moni i haapao hia no te reira.

Irava 5. Aita roa te hoe vahi iti a'e i faahuru e hia no te faatere raa i te mau ohipa mataeinaa, na ratou na: te maita spoonaa i maiti hia e rave te mau ohipa o te fenua i raro a'e i te poreitenei raa a to'u ra anaha.

Irava 6. E rave hia te mau ohipa haava raa i nia i te laata fahiti mai te au i te mau haapao raa i matare hia ra.

Arava 7. Te mau papaa e to te tabi mau fenua e atu, e tuu hia ia ratou, a muri nei, i mua i te aro o te mau tiripuna a farani.

Irava 7. Te rave raa i te mau hura faaroo atoa i faatia hia e te mau ture farani e a tiamā noa ia. E ore roa te hoe e haapapen nos hia'e i te haapao raa i to'na ra faaroo.

Th. LACASCADE.

18 mars 1888.

16 no mai 1888.

Ordre portant que les Iles Sous le Vent forment un Etablissement secondaire distinct.

Le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie,

Vu les proclamations aux termes desquelles toutes les Iles sous le vent de Tahiti ont été placées sous la souveraineté pleine et entière de la France;

Vu les dépêches ministérielles relatives à l'établissement d'un Résident dans lesdites Iles;

Vu les décrets des 18 août 1868 et 1^{er} juillet 1880 sur l'organisation de la justice dans les Etablissements français de l'Océanie, ensemble le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Considérant qu'en attendant qu'on acte du pouvoir métropolitain intervienne pour régulariser la situation administrative et judiciaire des localités ci-dessus désignées, il importe de régler par des mesures provisoires les conditions de fonctionnement de leur administration intérieure et de tracer les bases de l'administration de la justice;

Vu l'urgence,

ORDONNE:

Art. 1^{er}. Les Iles sous le vent de Tahiti forment un Etablissement secondaire distinct.

L'autorité y est exercée par un ou plusieurs Résidents dans les conditions déterminées par la législation en vigueur dans les autres Etablissements, sauf les exceptions prévues au présent acte ou qui pourront être reconnues nécessaires ultérieurement.

Art. 2. Le Résident aura sous ses ordres tous les fonctionnaires et agents de la localité.

En cas d'urgence, il procède à la nomination aux places vacantes et prononce provisoirement les suspensions ou les révocations, sous réserve de l'approbation du Gouvernement.

Art. 3. Il surveille l'administration municipale des districts, la perception des impôts et taxes établies au profit du Trésor local et se fait rendre compte périodiquement de l'état des caisses publiques.

Il a la haute police de la navigation et remplit les fonctions dévolues au commissaire de l'inscription maritime.

Seul il prononce l'admission en libre pratique des bâtiments venant de l'étranger ou décide des mesures quaranténaires qui doivent leur être appliquées.

Art. 4. Il veille au maintien de l'ordre et expédie au Gouverneur tout individu non citoyen français qui troublerait la tranquillité publique.

Art. 5. Tout le temps que les lois indigènes continueront à être appliquées, le Résident remplira à l'égard des Européens et de tous les étrangers les fonctions de juge de paix, dans les conditions que déterminera l'arrêté instituant un tribunal de paix dans chacune des Iles de Huahine, Raiatea et Borabora.

Art. 6. Toutes les décisions prises par le Résident sont provisoirement exécutoires. Il en rend compte au Gouverneur, qui statuera définitivement.

Fait à bord du croiseur le *Décors*, le 20 mars 1888.

Th. LACASCADE.

Décision relative à l'exercice de l'autorité supérieure aux Iles Sous le Vent.

Le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie,

Vu la proclamation aux termes de laquelle toutes les Iles sous le vent sont placées sous la souveraineté pleine et entière de la France;

Vu l'ordre de ce jour déterminant les attributions des Résidents de ces Iles;

Vu la nécessité de centraliser dans les mêmes mains l'action administrative et la surveillance militaire de ces localités éparses sur une grande étendue;

Après entente avec M. le capitaine de vaisseau La Guerre, commandant du croiseur le *Décors*,

DÉCRÈTE:

Art. 1^{er}. L'autorité supérieure civile et militaire sera provisoirement exercée aux Iles Sous le Vent par M. le capitaine de vaisseau La Guerre, commandant du croiseur le *Décors*.

Il lui est fait à cet égard délégation expresse des pouvoirs du Gouverneur.

Art. 2. M. le commandant La Guerre aura sous ses ordres les divers Résidents ou chefs de poste des Iles Sous le Vent. En cas d'urgence, ceux-ci pourront correspondre directement avec le Gouverneur.

Fait à bord du croiseur le *Décors*, le 17 mars 1888.

Th. LACASCADE.

Ordre nommant M. Tournois résident de Raiatea-Tahaa.

Le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie,

Vu la proclamation aux termes de laquelle toutes les Iles sous le vent de Tahiti ont été placées sous la souveraineté pleine et entière de la France;

Vu notre ordre en date de ce jour instituant un poste de Résident à Raiatea-Tahaa et déterminant les attributions de ce fonctionnaire,

ORDONNE:

M. Tournois (Pierre) est nommé Résident de Raiatea-Tahaa. En outre de sa solde, il aura droit à l'indemnité de séjour prévue par l'arrêté ministériel du 19 janvier 1878.

Fait à bord du croiseur le *Décors*, le 17 mars 1888.

Th. LACASCADE.

Décision nommant M. le lieutenant de vaisseau Vivier résident de Borabora et de toutes ses dépendances.

Le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie,

Vu le décret du 28 décembre 1885;

Vu l'ordre ministériel relatif aux Iles Sous le Vent, transmis par dépêche télégraphique du 19 janvier 1888;